



Council of the
European Union

Brussels, 22 December 2020

14295/20

Interinstitutional File:
2020/0373 (NLE)

JUR 617
UK 134

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Decision on the position to be taken on behalf of the European Union within the Joint Committee established by the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community as regards the adoption of a decision establishing a list of 25 persons who are willing and able to serve as members of an arbitration panel under the Agreement and on a reserve list of persons who are willing and able to serve as Union members of an arbitration panel under the Agreement
(13919/1/20 REV 1, 17 December 2020)

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in all language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 24h

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

ПОПРАВКА

на Решение на Съвета относно позицията, която трябва да се приеме от името на Европейския съюз в рамките на Съвместния комитет, създаден по силата на Споразумението за оттеглянето на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия от Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, във връзка с приемането на решение за съставяне на списък от 25 лица, които желаят и могат да изпълняват функциите на членове на арбитражен състав съгласно Споразумението, и на резервен списък на лицата, които желаят и могат да изпълняват функциите на назначени от Съюза членове на арбитражен състав съгласно Споразумението

(13919/1/20 REV 1, 17 декември 2020 г.)

На страница 9, в приложение I към проект на Решение № .../2020 на Съвместния комитет,

вместо:

„Г-н Christoph Walter HERMANN“,

да се чете:

„Г-н Christoph Walter HERRMANN“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

de la Decisión del Consejo por la que se establece la posición que debe adoptarse en nombre de la Unión Europea en el Comité Mixto creado por el Acuerdo sobre la retirada del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte de la Unión Europea y de la Comunidad Europea de la Energía Atómica, en lo que respecta a la adopción de una decisión por la que se establece una lista de veinticinco personas dispuestas y capaces para ejercer como miembros del panel de arbitraje previsto en el Acuerdo, y relativa a una lista de reserva de personas dispuestas y capaces para ejercer como miembros del panel de arbitraje previsto en el Acuerdo designadas por la Unión

(13919/1/20 REV 1 de 17 de diciembre de 2020)

En la página 9, anexo I del proyecto de Decisión n.º .../2020 del Comité Mixto:

donde dice:

«D. Christoph Walter HERMANN»,

debe decir:

«D. Christoph Walter HERRMANN».

OPRAVA

rozhodnutí Rady o postoji, který má být zaujat jménem Evropské unie ve smíšeném výboru zřízeném Dohodou o vystoupení Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku z Evropské unie a Evropského společenství pro atomovou energii, pokud jde o přijetí rozhodnutí o sestavení seznamu 25 osob, které jsou ochotny a schopny zastávat funkci člena rozhodčího tribunálu podle dohody, a rezervního seznamu osob, které jsou ochotny a schopny zastávat funkci člena rozhodčího tribunálu podle dohody za stranu Unie

(13919/1/20 REV 1, 17. prosince 2020)

Strana 9, příloha I návrhu rozhodnutí smíšeného výboru č. .../2020

Místo:

„Pan Christoph Walter HERMANN“

má být:

„Pan Christoph Walter HERRMANN“.

BERIGTIGELSE

til Rådets afgørelse om den holdning, der skal indtages på Den Europæiske Unions vegne i Det Blandede Udvalg, der er nedsat ved aftalen om Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands udtræden af Den Europæiske Union og Det Europæiske Atomenergifællesskab, til vedtagelsen af en afgørelse om udarbejdelse af en liste over 25 personer, der har vilje og evne til at fungere som medlemmer af et voldgiftspanel i henhold til aftalen, og en reserveliste over personer, der har vilje og evne til at fungere som EU-medlemmer af et voldgiftspanel i henhold til aftalen

(13919/1/20 REV 1 af 17. december 2020)

Bilag I til udkastet til afgørelse nr. .../2020 vedtaget af Det Blandede Udvalg, side 9

I stedet for:

"Christoph Walter HERMANN"

læses:

"Christoph Walter HERRMANN".

BERICHTIGUNG

des Beschlusses des Rates über den im Namen der Europäischen Union in dem mit dem Abkommen über den Austritt des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland aus der Europäischen Union und der Europäischen Atomgemeinschaft eingesetzten Gemeinsamen Ausschuss im Hinblick auf die Annahme eines Beschlusses zur Festlegung einer Liste von 25 Personen, die bereit und in der Lage sind, Mitglieder eines Schiedspanels im Rahmen des Abkommens zu werden, und zu einer Reserveliste von Personen, die bereit und in der Lage sind, Unionsmitglieder eines Schiedspanels im Rahmen des Abkommens zu werden, zu vertretenden Standpunkt

(13919/1/20 REV 1 vom 17. Dezember 2020)

Seite 9, Anhang I des Entwurfs eines Beschlusses Nr. .../2020 des Gemeinsamen Ausschusses

Anstatt:

"Herr Christoph Walter HERMANN"

muss es heißen:

"Herr Christoph Walter HERRMANN".

PARANDUS

nõukogu otsuses Euroopa Liidu nimel võetava seisukoha kohta Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi Euroopa Liidust ja Euroopa Aatomienergiaühendusest väljaastumise lepinguga loodud ühiskomitees seoses vastuvõetava otsusega, millega kehtestatakse nimekiri 25 isikust, kes soovivad ja saavad töötada lepinguga loodud vahekohtu liikmena, ning varunimekiri isikutest, kes soovivad ja saavad töötada lepinguga loodud vahekohtu liidupoolse liikmena

(13919/1/20 REV 1, 17. detsember 2020)

Leheküljel 9 ühiskomitee otsuse nr .../2020 eelnõu I lisas

asendatakse

„Christoph Walter HERMANN“

järgmisega:

„Christoph Walter HERRMANN“.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

της απόφασης του Συμβουλίου για τη θέση που πρέπει να ληφθεί εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο της μικτής επιτροπής που συγκροτήθηκε με τη συμφωνία για την αποχώρηση του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας από την Ευρωπαϊκή Ένωση και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας όσον αφορά την έκδοση απόφασης για την κατάρτιση καταλόγου 25 προσώπων που είναι πρόθυμα και ικανά να ασκήσουν καθήκοντα μέλους διαιτητικού οργάνου βάσει της συμφωνίας, καθώς και εφεδρικού καταλόγου προσώπων που είναι πρόθυμα και ικανά να ασκήσουν καθήκοντα διορισμένου από την Ένωση μέλους διαιτητικού οργάνου βάσει της συμφωνίας

(13919/1/20 REV 1 της 17ης Δεκεμβρίου 2020)

Στη σελίδα 9, παράρτημα I του σχεδίου απόφασης αριθ. .../2020 της μικτής επιτροπής,

αντί:

«Κύριος Christoph Walter HERMANN»,

διάβαζε:

«Κύριος Christoph Walter HERRMANN».

CORRIGENDUM

to the Council Decision on the position to be taken on behalf of the European Union within the Joint Committee established by the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community as regards the adoption of a decision establishing a list of 25 persons who are willing and able to serve as members of an arbitration panel under the Agreement and on a reserve list of persons who are willing and able to serve as Union members of an arbitration panel under the Agreement

(13919/1/20 REV 1, 17 December 2020)

On page 9, in Annex I to draft Decision No .../2020 of the Joint Committee,

for:

"Mr Christoph Walter HERMANN",

read:

"Mr Christoph Walter HERRMANN".

RECTIFICATIF

**à la décision du Conseil relative à la position à prendre, au nom de l'Union européenne,
au sein du comité mixte institué par l'accord sur le retrait
du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord de l'Union européenne
et de la Communauté européenne de l'énergie atomique
en ce qui concerne l'adoption d'une décision dressant une liste
de vingt-cinq personnes disposées et aptes à siéger comme membres
d'un groupe spécial d'arbitrage au titre de l'accord et concernant une liste de réserve
de personnes disposées et aptes à siéger comme membres, désignés par l'Union,
d'un groupe spécial d'arbitrage au titre de l'accord**

(13919/1/20 REV 1 du 17 décembre 2020)

Page 9, annexe I du projet de décision n° .../2020 du comité mixte,

Au lieu de:

"M. Christoph Walter HERMANN"

lire:

"M. Christoph Walter HERRMANN"

CEARTÚCHÁN

ar Chinneadh ón gComhairle maidir leis an seasamh atá le glacadh thar ceann an Aontais Eorpaigh sa Chomhchoiste arna bhunú leis gComhaontú maidir le Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann a bheith ag tarraingt siar as an Aontas Eorpach agus as an gComhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach a mhéid a bhaineann le cinneadh a ghlacadh lena mbunófar liosta de 25 dhuine atá toilteanach agus inniúil ar a bheith ina gcomhaltaí ar phainéal eadrána faoin gComhaontú agus ar liosta ionadaithe de dhaoine atá toilteanach agus inniúil ar a bheith ag feidhmiú mar chomhaltaí de chuid an Aontais de phainéal eadrána faoin gComhaontú

(13919/1/20 REV 1, 17 Nollaig 2020)

Ar leathanach 9, in Iarscríbhinn I a ghabhann le Cinneadh Uimh .../2020 den Chomhchoiste:

in ionad:

"Mr Christoph Walter HERMANN",

léitear:

"Mr Christoph Walter HERRMANN".

ISPRAVAK

Odluke Vijeća o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u okviru Zajedničkog odbora osnovanog Sporazumom o povlačenju Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske iz Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju u pogledu donošenja odluke o sastavljanju popisa 25 osoba koje žele i mogu obavljati dužnost članova arbitražnog vijeća na temelju Sporazuma i rezervnog popisa osoba koje žele i mogu obavljati dužnost Unijinih članova arbitražnog vijeća na temelju Sporazuma

(13919/1/20 REV 1, 17. prosinca 2020.)

Na str. 9., u Prilogu I. nacrtu Odluke br. .../2020 Zajedničkog odbora:

umjesto:

„G. Christoph Walter HERMANN”;

treba stajati:

„G. Christoph Walter HERRMANN”.

RETTIFICA

della decisione del Consiglio relativa alla posizione da adottare a nome dell'Unione europea in sede di comitato misto istituito dall'accordo sul recesso del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord dall'Unione europea e dalla Comunità europea dell'energia atomica per quanto riguarda l'adozione di una decisione che stabilisce un elenco di 25 personalità disposte e idonee a esercitare le funzioni di membro del collegio arbitrale a norma dell'accordo e relativa a un elenco di riserva di personalità disposte e idonee a esercitare le funzioni di membro del collegio arbitrale proposto dall'Unione a norma dell'accordo

(13919/1/20 REV 1 del 17 dicembre 2020)

Pagina 9, allegato I del progetto di decisione n. .../2020 del comitato misto,

anziché:

"Sig. Christoph Walter HERMANN"

leggasi:

"Sig. Christoph Walter HERRMANN".

LABOJUMS

Padomes Lēmumā par nostāju, kas Eiropas Savienības vārdā jāieņem Apvienotajā komitejā, kura izveidota ar Līgumu par Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes izstāšanos no Eiropas Savienības un Eiropas Atomenerģijas kopienas, attiecībā uz lēmuma pieņemšanu, ar ko izveido sarakstu ar 25 personām, kuras vēlas un spēj veikt šķīrējtiesnešu pienākumus saskaņā ar līgumu, un par rezerves sarakstu ar personām, kuras vēlas un spēj veikt Savienības šķīrējtiesnešu pienākumus saskaņā ar līgumu

(13919/1/20 REV 1, 2020. gada 17. decembris)

9. lappusē, pievienotā Apvienotās komitejas Lēmuma Nr. .../2020 projekta I pielikumā

tekstu:

"*Christoph Walter HERMANN kungs*"

lasīt šādi:

"*Christoph Walter HERRMANN kungs*"

Tarybos sprendimo dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Susitarimu dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos įsteigtame Jungtiniame komitete, dėl sprendimo, kuriuo sudaromas 25 asmenų, norinčių ir galinčių pagal Susitarimą būti arbitražo kolegijos nariais, sąrašas, priėmimo ir dėl asmenų, norinčių ir galinčių pagal Susitarimą būti arbitražo kolegijos nariais iš Sąjungos, rezervo sąrašo, klaidų ištaisymas

(13919/1/20 REV 1, 2020 m. gruodžio 17 d.)

9 puslapis, Jungtinio komiteto sprendimo Nr. .../2020 projekto I priedas:

yra:

„Christoph Walter HERMANN“,

turi būti:

„Christoph Walter HERRMANN“.

HELYESBÍTÉS

az Európai Unió által a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának az Európai Unióból és az Európai Atomenergia-közösségből történő kilépéséről szóló megállapodással létrehozott vegyes bizottságban a megállapodás szerinti választottbírói testület tagjaként szolgálni kész és arra alkalmas 25 személyt tartalmazó jegyzék összeállításáról, valamint a megállapodás szerinti választottbírói testületnek az Unió által kinevezett tagjaiként szolgálni kész és arra alkalmas személyek tartaléklistájáról szóló határozat elfogadásával kapcsolatban képviselendő álláspontról szóló tanácsi határozathoz

(13919/1/20 REV 1, 2020. december 17.)

A 9. oldalon, a .../2020 vegyes bizottsági határozattervezet I. mellékletében

a következő szövegrész:

„Christoph Walter HERMANN”,

helyesen:

„Christoph Walter HERRMANN”,

RETTIFIKA

tad-Deciżjoni tal-Kunsill dwar il-pożizzjoni li ghandha tittiehed f'isem l-Unjoni Ewropea fi hdan il-Kumitat Kongunt stabbilit permezz tal-Ftehim dwar il-hruġ tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq mill-Unjoni Ewropea u mill-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika fir-rigward tal-adozzjoni ta' deciżjoni li tistabbilixxi lista ta' 25 persuna li huma lesti u kapaċi jservu bhala membri ta' bord ta' arbitraġġ skont il-Ftehim u dwar lista ta' rizerva ta' persuni li huma lesti u kapaċi jservu bhala membri tal-Unjoni ta' bord ta' arbitraġġ skont il-Ftehim

(13919/1/20 REV 1 tas-17 ta' Diċembru 2020)

Fil-paġna 9, fl-Anness I għall-abbozz tad-Deciżjoni Nru .../2020 tal-Kumitat Kongunt,

minflok:

'Is-Sur Christoph Walter HERMANN'

aqra:

'Is-Sur Christoph Walter HERRMANN'

RECTIFICATIE

van het Besluit van de Raad betreffende het standpunt dat namens de Europese Unie moet worden ingenomen in het Gemengd Comité dat is ingesteld bij het Akkoord inzake de terugtrekking van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland uit de Europese Unie en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie met betrekking tot de vaststelling van een besluit tot vaststelling van een lijst van 25 personen die bereid en in staat zijn om als leden van een uit hoofde van het terugtrekkingsakkoord ingesteld arbitragepanel op te treden en op een reservelijst te worden opgenomen van personen die bereid en in staat zijn om als leden voor de Unie van een uit hoofde van het terugtrekkingsakkoord ingesteld arbitragepanel op te treden

(13919/1/20 REV 1 van 17 december 2020)

Bladzijde 9, bijlage I bij ontwerp van Besluit nr. .../2020 van het Gemengd Comité

in plaats van:

"De heer Christoph Walter HERMANN",

lezen:

"De heer Christoph Walter HERRMANN".

SPROSTOWANIE

do decyzji Rady w sprawie stanowiska, jakie ma być zajęte w imieniu Unii Europejskiej w ramach Wspólnego Komitetu ustanowionego Umową o wystąpieniu Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej z Unii Europejskiej i Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej, w odniesieniu do przyjęcia decyzji ustanawiającej wykaz 25 osób, które są zdolne do pełnienia funkcji członka organu arbitrażowego na podstawie Umowy i wyrażają chęć pełnienia takiej funkcji, oraz listę rezerwową osób, które są zdolne do pełnienia, z ramienia Unii, funkcji członka organu arbitrażowego na podstawie Umowy i wyrażają chęć pełnienia takiej funkcji

(13919/1/20 REV 1 z 17 grudzień 2020 r.)

Strona 9, załącznik I do decyzji nr .../2020 Wspólnego Komitetu

zamiast:

„Christoph Walter HERMANN”

powinno być:

„Christoph Walter HERRMANN”.

RETIFICAÇÃO

da Decisão do Conselho relativa à posição a tomar, em nome da União Europeia, no âmbito do Comité Misto instituído pelo Acordo sobre a Saída do Reino Unido da Grã-Bretanha e da Irlanda do Norte da União Europeia e da Comunidade Europeia da Energia Atómica, no que respeita à adoção de uma decisão que estabelece uma lista de 25 pessoas dispostas e aptas a desempenhar funções como membros de um painel de arbitragem ao abrigo do Acordo e uma lista de reserva de pessoas dispostas e aptas a desempenhar as funções de membros da União de um painel de arbitragem ao abrigo do Acordo

(13919/1/20 REV 1 de 17 de dezembro de 2020)

Na página 9, Anexo I do Projeto de Decisão n.º .../2020 do Comité Misto,

onde se lê:

"Christoph Walter HERMANN",

leia-se:

"Christoph Walter HERRMANN".

RECTIFICARE

la Decizia Consiliului privind poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii Europene în cadrul Comitetului mixt instituit prin Acordul privind retragerea Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord din Uniunea Europeană și din Comunitatea Europeană a Energiei Atomice în ceea ce privește adoptarea unei decizii de stabilire a unei liste de 25 de persoane care doresc și sunt în măsură să îndeplinească funcția de membri ai unei comisii de arbitraj în temeiul acordului și a unei liste de rezervă cu persoanele care doresc și sunt în măsură să îndeplinească funcția de membri din partea Uniunii în cadrul unei comisii de arbitraj în temeiul acordului

(13919/1/20 REV 1, 17 decembrie 2020)

1. La pagina 1, în titlu

în loc de:

„DECIZIA (UE) 2020 A CONSILIULUI 2020/... din ...”,

se citește:

„DECIZIA (UE) 2020/... A CONSILIULUI din ...”.

2. La pagina 9, în anexa I la proiectul de Decizie nr. .../2020 a Comitetului mixt,

în loc de:

„Dl Christoph Walter HERMANN”,

se citește:

„Dl Christoph Walter HERRMANN”.

KORIGENDUM

k rozhodnutiu Rady o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v Spoločnom výbore zriadenom Dohodou o vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie a z Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, pokiaľ ide o prijatie rozhodnutia, ktorým sa vyhotovuje zoznam 25 osôb, ktoré sú ochotné a schopné zastávať funkciu člena rozhodcovského súdu podľa dohody, a rezervný zoznam osôb, ktoré sú ochotné a schopné zastávať za Úniu funkciu člena rozhodcovského súdu podľa dohody

(13919/1/20 REV 1, 17. decembra 2020)

Na strane 9, v prílohe I k návrhu rozhodnutia Spoločného výboru č. .../2020

namiesto:

„pán Christoph Walter HERMANN“,

má byť:

„pán Christoph Walter HERRMANN“.

POPRAVEK

Sklepa Sveta o stališču, ki se v imenu Evropske unije zastopa v skupnem odboru, ustanovljenem s Sporazumom o izstopu Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska iz Evropske unije in Evropske skupnosti za atomsko energijo, v zvezi s sprejetjem sklepa o določitvi seznama 25 oseb, ki so pripravljene in sposobne za članstvo v arbitražnem senatu v okviru Sporazuma o izstopu, ter o rezervnem seznamu oseb, ki so pripravljene in sposobne delovati kot člani Unije v arbitražnem senatu v okviru Sporazuma o izstopu

(13919/1/20 REV 1, 17. decembra 2020)

Na strani 9, v Prilogi I k osnutku Sklepa št. .../2020 skupnega odbora:

besedilo:

„Christoph Walter HERMANN“

se glasi:

„Christoph Walter HERRMANN“.

OIKAISU

neuvoston päätökseen Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan eroamisesta Euroopan unionista ja Euroopan atomienergiayhteisöstä tehdyllä sopimuksella perustetussa sekakomiteassa Euroopan unionin puolesta otettavasta kannasta päätökseen, jolla vahvistetaan luettelo 25 henkilöstä, jotka ovat halukkaita ja kykeneviä toimimaan sopimuksen mukaisen välimiespaneelin jäseninä, ja varallaololuettelo henkilöistä, jotka ovat halukkaita ja kykeneviä toimimaan unionin jäseninä sopimuksen mukaisessa välimiespaneelissa

(13919/1/20 REV 1, 17. joulukuuta 2020)

Sivulla 9, sekakomitean päätösluonnoksen N:o .../2020 liitteessä I:

on:

"Christoph Walter HERMANN",

pitää olla:

"Christoph Walter HERRMANN".

RÄTTELSE

till rådets beslut om den ståndpunkt som ska intas på Europeiska unionens vägnar i den gemensamma kommitté som inrättats genom avtalet om Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands utträde ur Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen vad gäller antagandet av ett beslut om upprättande av en förteckning över 25 personer som är villiga och har möjlighet att tjänstgöra som ledamöter i en skiljenämnd enligt avtalet och om en reservlista över personer som är villiga och har möjlighet att tjänstgöra som unionens ledamöter i en skiljenämnd enligt avtalet

(13919/1/20 REV 1, 17 december 2020)

Sidan 9, i bilaga I till utkastet till beslut nr .../2020 av gemensamma kommittén

I stället för:

”Christoph Walter HERMANN”

ska det stå:

”Christoph Walter HERRMANN”.
